

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
15 December 2006  
Russian  
Original: English

---

**Письмо Постоянного представителя Соединенного  
Королевства Великобритании и Северной Ирландии  
при Организации Объединенных Наций от 7 декабря  
2006 года на имя Председателя Совета Безопасности**

К настоящему прилагаются Руководящие принципы в отношении передачи чувствительных материалов и технологий, связанных с ракетами, которые следует читать вместе с письмом Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 13 октября 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2006/815) (см. приложение). Буду признателен Вам, если Вы примете необходимые меры для распространения настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Эмир Джоунз Парри  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя  
Соединенного Королевства Великобритании и Северной  
Ирландии при Организации Объединенных Наций от  
7 декабря 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Руководящие принципы в отношении передачи  
чувствительных материалов и технологий, связанных  
с ракетами**

1. Настоящие Руководящие принципы предназначены для ограничения рисков распространения оружия массового уничтожения (т.е. ядерного, химического и биологического оружия) путем обеспечения контроля за передачей материалов и технологий, которые могут использоваться для создания систем доставки (помимо пилотируемых летательных аппаратов) таких вооружений. Руководящие принципы также имеют целью ограничить риск попадания контролируемых изделий и относящихся к ним технологий в руки террористических групп и отдельных террористов. Руководящие принципы не нацелены на создание помех в осуществлении национальных космических программ или международному сотрудничеству в осуществлении таких программ, если такие программы не могут использоваться для создания систем доставки оружия массового уничтожения. Настоящие Руководящие принципы, включая приложение к ним, образуют основные положения по контролю за передачей в любом направлении за пределы правительственной юрисдикции или контроля любых систем доставки (за исключением пилотируемых летательных аппаратов), способных нести оружие массового уничтожения, и оборудования и технологий, относящихся к ракетами, технические характеристики которых в плане полезного груза и дальности полета превышают указанные параметры. Рассмотрение целесообразности любых передач изделий, указанных в приложении, будет производиться осмотрительно, и все предложения по такой передаче будут изучаться в индивидуальном порядке. Правительство будет осуществлять Руководящие принципы в пределах, допустимых национальным законодательством.

2. В приложение входят две категории изделий, причем этот термин включает как оборудование, так и технологии. Все изделия категории I, входящие в приложение под пунктами 1 и 2, представляют собой изделия, в отношении которых требуется наибольшая бдительность. Если изделие категории I представляет собой элемент системы, то такая система также будет отнесена к категории I, за исключением случаев, когда включенное в систему изделие не может быть отделено, удалено или скопировано. При рассмотрении операций по передаче изделий категории I, независимо от их назначения, будет проявляться особая осмотрительность, и вероятность запрещения такой передачи будет высокой. Особая осмотрительность будет также проявляться при рассмотрении целесообразности передачи любых изделий, указанных в приложении, или любых ракет (как указанных, так и не указанных в приложении), если на основании всей имеющейся убедительной информации, оцененной в соответствии с определенными факторами, в том числе указанными в пункте 3, правительство заключит, что они предназначены для использования в качестве средств доставки оружия массового уничтожения, и вероятность запрещения такой передачи будет высокой. До получения дальнейших указаний передача производст-

венных мощностей категории I разрешаться не будет. Передача других изделий, относящихся к категории I, будет разрешаться только в редких случаях и когда правительство а) получит имеющие юридическую силу межправительственные обязательства, содержащие гарантии от правительства страны-получателя, о которых говорится в пункте 5 настоящих Руководящих принципов, и б) возьмет на себя ответственность за принятие всех необходимых мер по обеспечению того, чтобы изделие использовалось исключительно по указанному назначению. При этом следует понимать, что решения о передаче остаются исключительной и суверенной прерогативой правительства.

3. При оценке ходатайств о передаче изделий, указанных в приложении, будут учитываться следующие факторы:

а) озабоченности в отношении распространения оружия массового уничтожения;

б) технические характеристики и назначение ракетно-космических программ страны-получателя;

в) значимость передачи в плане потенциала для разработки систем доставки (за исключением пилотируемых летательных аппаратов) оружия массового уничтожения;

г) оценка конечного использования передаваемых изделий, включая необходимые гарантии государств-получателей, о которых говорится в подпунктах 5(а) и 5(б) ниже;

д) применимость соответствующих многосторонних соглашений;

е) риск попадания контролируемых изделий в руки террористических групп и отдельных террористов.

4. Целесообразность передачи опытно-конструкторских и производственных технологий, непосредственно связанных с любыми изделиями, указанными в приложении, будет рассматриваться с такой же максимально тщательной проверкой и контролем, что и целесообразность передачи собственно оборудования, в пределах, предусмотренных национальным законодательством.

5. В тех случаях, когда передача может использоваться для создания системы доставки оружия массового уничтожения, правительство будет разрешать операции по передаче изделий, указанных в приложении, только по получении соответствующих гарантий от правительства получающего государства в том, что:

а) изделия будут использоваться только по указанному назначению, и такое использование не будет видоизменяться, равно как и сами изделия не будут модифицироваться или копироваться, без предварительного согласия правительства;

б) ни сами изделия, ни их копии или производные не подлежат дальнейшей передаче без согласия правительства.

6. В целях обеспечения эффективного выполнения Руководящих принципов правительство будет, когда это необходимо и уместно, обмениваться соответствующей информацией с другими правительствами, применяющими эти же Руководящие принципы.

7. Правительство:

а) обеспечит, чтобы применяемые им национальные меры экспортного контроля включали необходимость обращения за разрешением для передачи не включенных в перечень изделий, если экспортер ставится в известность компетентными органами правительства о том, что соответствующие изделия могут быть предназначены, полностью или частично, для использования в связи с системами доставки оружия массового уничтожения, за исключением пилотируемых летательных аппаратов;

б) и, если экспортеру известно, что не включенные в перечень изделия предназначены для использования в такой деятельности, полностью или частично, правительство обеспечит в рамках, совместимых с национальным законодательством об экспортном контроле, чтобы экспортер был обязан представить упомянутым выше компетентным органам уведомление, после чего такие компетентные органы определяют целесообразность распространения на соответствующие предметы экспорта требования о получении разрешения.

8. Соблюдение всеми государствами этих руководящих принципов в интересах международного мира и безопасности будет приветствоваться.

---